



Circular 67/2012

JUGADORES DE OTRAS FEDERACIONES

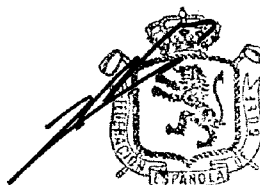
Como cada año, en octubre comienzan a volver a España muchos extranjeros que residen durante el invierno en nuestro país, muchos de ellos golfistas. Todos los años llegan a la RFEG reclamaciones de algunos de estos jugadores sobre su hándicap.

Con el fin de aclarar los procedimientos que se deben seguir y facilitar la incorporación de estos jugadores al golf en España, les adjuntamos los requisitos y pasos a seguir para trasladar el hándicap de dichos jugadores a las competiciones celebradas en los campos de golf federados en la RFEG.

Recordar a todos los clubes que en el caso de jugadores provenientes de **federaciones con Sistema de Handicaps EGA, existe un único hándicap** para el jugador, por tanto si el jugador trae un Certificado de Handicaps EGA válido o su Ficha de Actividad, su hándicap exacto EGA deberá ser aceptado. **Un jugador posee un solo hándicap en todas las federaciones EGA.** Esto no se debe confundir con tener licencia para jugar en los campos de la RFEG: Se debe estar federado, bien a través de la RFEG o bien a través de una licencia temporal.

Dada la importancia que tiene el hándicap para todos los federados rogamus la máxima difusión del anexo 1 que para mejor comprensión de todos los visitantes se ha traducido al inglés, al alemán y al sueco.

En Madrid, a 8 de noviembre de 2012
EL SECRETARIO GENERAL



D. Luis Álvarez de Bohorques

ANEXO 1: NORMAS REFERENTES AL HANDICAP DE JUGADORES DE OTRAS FEDERACIONES

El jugador debe acreditar mediante un certificado de hándicap o Ficha de Actividad, emitido por su Autoridad de Handicaps, el Handicap Exacto que el jugador posee en su federación. Ese Handicap Exacto será el que se utilice para calcular el Handicap Exacto EGA del jugador.

Si se federa o está federado por la RFEG:

- El club comunicará a la RFEG el Handicap Exacto (enviando el certificado/Ficha de Actividad junto con el formulario de apreciaciones disponible en la web) que será actualizado automáticamente por el Departamento de Handicaps de la RFEG.
- Las pruebas que juegue en España se procesarán mediante el número de licencia de la RFEG.
- Cuando el jugador vuelva a su federación de origen, será su responsabilidad pedir el certificado de hándicaps a la RFEG.
- Es también responsabilidad del jugador pedir el certificado a la RFEG para cumplir con cualquier requerimiento (Revisión Anual de Handicaps, Peer Review, etc) del sistema de hándicaps que esté en vigor en su federación de origen.

Si no se federa en la RFEG:

- El jugador será el responsable de actualizar su Handicap Exacto EGA después de cada prueba que juegue en un campo federado en la RFEG.
- Es su responsabilidad enviar los datos de la competición a su club de origen en su federación y que le envíen un nuevo certificado con la actualización de su hándicap.
- El club deberá quedarse con el certificado de hándicap (original, no fotocopia), ya que una vez que juegue una prueba en España, el certificado carecerá de validez y no se podrá utilizar en otro campo para otra competición. El certificado se adjuntará a la documentación de la competición junto con las tarjetas por si es requerido por la RFEG.
- La no entrega del certificado autoriza al club a no permitir la participación del jugador.

CONVERSIÓN DE HANDICAP EXACTO DE VARIOS SISTEMAS DE HANDICAPS

SISTEMA DE HANDICAP EGA

Federaciones Europeas menos Islas Británicas.

Sólo hay un Handicap Exacto EGA, por tanto el hándicap que acredite el jugador mediante el certificado será el que se utilice en la Base de Datos. El Handicap Exacto EGA máximo es 36.0, algunas federaciones nacionales permiten un hándicap mayor, comúnmente denominado Handicap de Club. Si bien la administración de éste hándicap está dentro del Manual del Sistema de Handicap EGA, no es un Handicap Exacto EGA y por tanto no será aceptado en Competiciones Válidas en la RFEG.

FEDERACIONES CON SISTEMA DE HANDICAPS CONGU

Islas Británicas, Malta

Puesto que la Valoración Slope no forma parte del Sistema de Handicaps CONGU, se debe realizar una pequeña transformación:

$$\text{HCP JUEGO} = \text{HANDICAP EXACTO CONGU} + (\text{Vc} - \text{PAR})$$

Donde: Vc es el Valor de Campo.

FEDERACIONES CON SISTEMA DE HANDICAPS USGA

EE.UU. , Canadá, Australia, Nueva Zelanda, toda Iberoamericana excepto Argentina y Uruguay

El Handicap Exacto USGA es equivalente al Handicap Exacto EGA, sin embargo para su utilización en la RFEG, se deberá solicitar la equivalencia al Dpto. de Handicaps, ya que hay algunos aspectos del Sistema de Handicap USGA que no son aplicables en la RFEG.

OTROS SISTEMAS DE HANDICAPS

Argentina, Uruguay, Sudáfrica

No hay equivalencia entre los hándicaps de estas federaciones y el Handicap Exacto EGA. El jugador deberá entregar tres resultados para que su club le asigne un Handicap Exacto EGA.

ENGLISH

ANNEX 1: RULES REFERRING TO THE HANDICAP OF PLAYERS FROM OTHER FEDERATIONS

The player must present a handicap certificate/Handicap Record Sheet issued by his/her National Association, indicating the exact handicap he/she holds with that association. This exact handicap will be used to calculate the player's Exact EGA Handicap.

If he/she is or becomes federated with the RFEG:

- The club will communicate the Exact Handicap to the RFEG (by sending the certificate/Handicap Record Sheet together with the general play form which is available on the website¹). The Handicapping Department of the RFEG will automatically update it.
- The competitions played in Spain will be processed using the license number given by the RFEG.
- When the player returns to his/her own federation, it will be his/her responsibility to request a handicap certificate from the RFEG.
- It is also the player's responsibility to request the certificate from the RFEG in order to meet any requirement (Annual Handicap Review, Peer Review, etc.) of the handicap system that is being used in his/her association of origin.

If the player is not federated with the RFEG:

- The player will be responsible for updating his/her Exact EGA Handicap after every competition he/she plays on a course registered with the RFEG.
- It is the player's responsibility to send the data of the competition to his/her club of origin and that they send him/her a new Certificate/Handicap Record Sheet with the updated handicap.
- The club will keep the handicap certificate/Handicap Record Sheet (original, not copy) because once the player plays a competition in Spain the certificate loses its validity and may not be used for another competition on another course. The certificate will be annexed to the documentation of the competition together with the scorecards in case they are required by the RFEG.
- A club is authorised not to allow a player to participate in a competition if he/she does not hand over the certificate.

CONVERSION OF EXACT HANDICAP FROM SEVERAL HANDICAP SYSTEMS

EGA HANDICAP SYSTEM

European Associations with the exception of the British Isles

There is only one Exact EGA Handicap so the handicap on the player's certificate will be that used in the Data Base. The maximum Exact EGA Handicap is 36.0. Some national associations allow a higher handicap, commonly known as Club Handicap. Although this type of handicap is included in the EGA Handicap System Manual, it is not an Exact EGA Handicap and therefore will not be accepted for Qualifying Competitions in the RFEG.

ASSOCIATIONS WITH CONGU HANDICAP SYSTEMS

British Isles, Malta

As the USGA Course Rating System is not part of the CONGU Handicap System, a small conversion must be made:

$$\text{PLAYING HCP} = \text{EXACT CONGU HANDICAP} + (\text{CR} - \text{PAR})$$

Where: CR is the Course Rating.

ASSOCIATIONS WITH THE USGA HANDICAP SYSTEM

USA, Canada, Australia, New Zealand, all of Latin America except Argentina and Uruguay

The Exact USGA Handicap is equivalent to the Exact EGA Handicap, although to be able to use it in the RFEG, a confirmation of equivalence must be obtained from the Department of Handicaps as some aspects of the USGA Handicap System are not applicable in the RFEG.

OTHER HANDICAP SYSTEMS

Argentina, Uruguay, South Africa

There is no equivalence between the handicaps of these associations and the Exact EGA Handicap. The player must return three scores so as to be assigned an Exact EGA Handicap.

DEUTSCH

ANHANG 1: REGELN BEZÜGLICH DER HANDICAPS VON SPIELERN ANDERER NATIONALVERBÄNDE

Der Spieler muss einen Handicap Nachweis/Stammblatt vorweisen, dass vom jeweiligen Nationalverband (HCP-Instanz des Nationalverbandes, ggf. Club) ausgestellt wurde und aus dem das EGA-Exact-HCP (Stammvorgabe) hervorgeht.

Wenn ein Spieler sich der RFEG anschließt:

- Der Club wird das EGA-Exact-HCP (Stammvorgabe) an die RFEG weiterleiten (durch Zusendung des Nachweises, zusammen mit dem „general-play“ Formular – erhältlich auf der Web-Seite¹). Die Handicap-Abteilung der RFEG wird den Handicap-Nachweis automatisch anpassen.
- Alle Wettspiele in Spanien werden fortan unter der durch die RFEG mitgeteilte Lizenznummer gespielt.
- Kehrt der Spieler zurück in sein Heimatland (Nationalverband), so ist der Spieler eigenverantwortlich dafür, den aktuellsten Handicap-Nachweis (Stammblatt) beim RGEF anzufordern.
- Außerdem liegt es darüber hinaus auch in der Verantwortung des Spielers diesen Nachweis bei der RFEG anzufordern, sofern dieses Dokument im Heimatverband benötigt wird, um den Bestimmungen des Vorgabensystems nachzukommen (bspw. Jährliche Überprüfung etc.)

Wenn ein Spieler sich nicht der RFEG anschließt:

- Der Spieler trägt die Verantwortung dafür, nach jedem Wettspiel auf einem von der RFEG registrierten Platz den Handicap-Nachweis (Stammblatt) aktualisieren zu lassen.
- Es liegt in der Verantwortung des Spielers, jedes Ergebnis (notwendige Informationen) an seinen Heimatclub zu melden und einen aktualisierten Handicap-Nachweis (Stammblatt) vom Heimatclub zuschicken zu lassen.
- Der Club wird den Handicap-Nachweis (Stammblatt) einbehalten (Original, nicht die Kopie), da dieser seine Gültigkeit (Aktualitätsverlust) mit der Teilnahme an einem Wettspiel in Spanien verliert und deshalb nicht für eine Teilnahme an einem weiteren Wettspiel berechtigt. Dieser Handicap-Nachweis wird den Wettspieldokumentation gemeinsam mit der Zählkarte angehängt und verbleibt im Club für den Fall, dass der RFEG nach diesen Dokumentationen nachfragt.
- Ein Club hat das Recht, die Teilnahme am Wettspiel zu verweigern, sollte es der Spieler ablehnen, diesen Handicap-Nachweis (Stammblatt) an den Club auszuhändigen.

ERRECHNUNG EINES EGA-EXACT-HCP AUS VERSCHIEDENEN HCP-SYSTEMEN

EGA HANDICAP SYSTEM

Europäische Nationalverbände mit Ausnahme der Britischen Inseln

Da es nur ein EGA-Exact-Handicap gibt, wird das Handicap vom Handicap-Nachweis (Stammblatt) des Spielers, 1:1 in die Datenbank übernommen. Das höchste EGA-Exact-Handicap lautet 36,0. Einige Nationalverbände erlauben höhere Handicaps, bekannt als Club-Handicaps. Auch wenn diese Handicaps Bestandteil des EGA Handicap Systems sind, so sind dies keine EGA-Exact-Handicaps und können somit nicht akzeptiert werden, um in einem vorgabenwirksamen Wettspiel innerhalb des RFEG teilzunehmen.

NATIONALVERBÄNDE DIE DAS CONGU HANDICAP SYSTEM NUTZEN

Britische Inseln und Malta

Das USGA Course Rating System ist nicht Bestandteil des CONGU Handicap Systems. Deshalb muss eine kleine Umrechnung vorgenommen werden:

$$\text{SPIELVORGABE} = \text{EXACT CONGU HANDICAP} + (\text{CR} - \text{PAR})$$

Anmerkung: CR steht für Course Rating.

NATIONALVERBÄNDE DIE DAS USGA HANDICAP SYSTEM NUTZEN

USA, Kanada, Australien, Neuseeland, alle lateinamerikanischen Verbände außer Argentinien und Uruguay

Das USGA-Exact-Handicap ist vergleichbar mit dem EGA-Exact-Handicap. Dennoch, um es innerhalb der RFEG nutzen zu können, bedarf es einer Zustimmung der Handicap-Abteilung der RFEG, da einige Aspekte des USGA Handicap Systems für die Regelungen der RFEG keine Anwendung finden.

ANDERE HANDICAP SYSTEME

Argentinien, Uruguay, Südafrika.

Es gibt keine Vergleichbarkeit zwischen den unterschiedlichen Handicap Systemen. Der Spieler muss drei Ergebnisse einreichen, um ein EGA-Exact-Handicap zugewiesen zu bekommen.

SVENSKA

APPENDIX 1: REGLER GÄLLANDE HANDICAP FÖR SPELARE FRÅN ANDRA FÖRBUND

Spelaren måste visa ett handicapbevis/handicaputdrag utfärdat av hans/hennes nationella förbund; detta ska visa den exakta handicapen för spelaren. Den exakta handicapen kommer att användas för att räkna ut spelarens EGA Spelhandicap.

Om spelaren har en RFEG- licens:

- Klubben kommer att meddela spelarens exakta handicap till RFEG (genom att skicka beviset/utdraget tillsammans med blanketten som reglerar justering av handicap på allmän spelstandard; denna finns tillgänglig via websidan¹. Handicapavdelningen inom RFEG kommer automatiskt att uppdatera beviset/utdraget.
- De tävlingar som spelas i Spanien kommer att processas genom användande av det licensnummer som spelaren fått av RFEG.
- När spelaren återvänder till sitt nationella förbund är det hans/hennes ansvar att be om ett handicaputdrag från RFEG, t ex för att kunna tillmötesgå eventuella krav som ställs på spelaren från hans/hennes nationella förbund med avseende på årlig handicaprevision o dyl.)

Om spelaren INTE har en RFEG- licens:

- Spelaren kommer att vara ansvarig förr att uppdatera sin EGA Exakt Handicap efter varje tävling som han/hon spelar på en bana inom RFEG.
- Det är spelarens ansvar att skicka underlaget från tävlingen till sin hemmaklubb och att hemmaklubben skickar ett nytt handicapbevis/utdrag till spelaren med den uppdaterade handicapen.
- Den spanska klubben kommer att behålla handicapbeviset/utdraget (i original, inte en kopia) eftersom så snart spelaren spelar en tävling i Spanien förlorar handicapbeviset sitt värde och får inte användas i samband med en annan tävling på en annan bana. Handicapbeviset kommer att biläggas all dokumentation för tävlingen tillsammans med scorekortet för den händelse att RFEG skulle kräva det.
- En klubb har rätt att inte tillåta en spelare att delta i en tävling om han/hon inte överlämnar handicapbeviset.

OMVANDLING AV EXAKT HANDICAP FRÅN ANDRA HANDICAPSYSTEM

EGA HANDICAP SYSTEM

Europeiska förbund med undantag för brittiska öarna.

Det finns endast ett EGA Exakt Handicap så handicapen på spelarens handicapbevis/utdrag kommer att användas i databasen. Högsta EGA Exakt Handicap är 36.0. En del nationella förbund tillåter en högre handicap, en så kallad klubbhandicap. Trots att denna typ av handicap finns med i manualen för EGA Handicap System som ett appendix, är det inte ett EGA Exakt Handicap och kommer därför inte att accepteras i handicaptävlingar inom RFEG.

FÖRBUND SOM ANVÄNDER CONGU:s HANDICAPSYSTEM

Brittiska öarna, Malta

Eftersom USGA:s banvärderingssystem inte är en del av CONGU:s handicapsystem måste en mindre omvandling göras:

$$\text{SPELHANDICAP} = \text{EXAKT CONGU HANDICAP} + (\text{CR} - \text{PAR})$$

där CR är Course Rating.

FÖRBUND SOM ANVÄNDER USGA:s HANDICAP SYSTEM

USA, Canada, Australien, New Zealand, hela Sydamerika förutom Argentina och Uruguay

Exakt USGA Handicap är liktydigt med EGA Exakt Handicap, men för att användas inom RFEG måste en bekräftelse på likvärdighet fås från handicapavdelningen inom RFEG eftersom en del aspekter av USGA Handicap System inte tillämpas inom RFEG.

ANDRA HANDICAPSYSTEM

Argentina, Uruguay, Sydafrika

Det finns ingen likvärdighet mellan handicap från dessa förbund och EGA Exakt Handicap. Spelaren måste lämna in tre scorer för att få en EGA Exakt Handicap.